

1904-09-25

**FACTS**

Document type:  
Lettercard

Language:  
Da

Date explanation:  
Datoen ses af poststemple

General comment:  
Teksten må være dikteret til en voksen af den femårige Elena, som selv har skrevet sit navn nederst på tekstsiden.

Maleren Kristian Zahrtmann havde et hus i Civita d'Antino i Italien, og Elena har i september 1904 opholdt sig der - formodentlig sammen med faderen, mens hendes mor var i Napoli. Det vides ikke, hvem kvinden, som Elisa Hansen boede hos i Napoli, var. Frøken Neugel og Ferrante kendes heller ikke.

Recipient's location:  
Napoli, Calle di Pompej

Mentioned people:  
Kristian Zahrtmann

Archive:  
Kortet er i privateje

Trykt udgave:  
Nej

Provenance:  
Kortet ejes af en efterkommer af Elena og Johan Larsen

**TRANSCRIPTION**

[Fortrykt på kortets adresseside:]  
CARTOLINA POSTALE ITALIANA  
(CARTE POSTALE D'ITALIE).

[Håndskrevet på kortets adresseside:]  
Signora Elisa Hansen  
Indr. Signora Emilia Piacente

Calle di Pompej  
Prov. di Napoli

[Håndskrevet med anden skrift på kortets adresseside:]  
25 Spe 04.

[Håndskrevet på kortets tekstside:]

Civita Søndag. Kære Mos! Jeg har sovet meget godt og lagt paa en Kasse inde hos Frøken Neugel mellem Sengen og Vægen. Jeg længes ikke efter Dig. Jeg er en lille Piffinger. Zahrtmann har taget Kisten. Du skal hilse Børnene fra Sole jeg var paa Pladsen iaftes i Maaneskin da de spillede inde i Ferantes Have. Idag skal jeg have en hvid Kjole paa. Jeg har baade taget den op og de Sløjfer og Lommetørkl og lagt dem paa Stolen. Zahrtmann rejser iaften, saa er vi af med ham. Saa er jeg glad over det dejlige Vejr I rejse med. Alle hilsen  
Din Elena. [Navnet skrevet med en usikker barneskrift]



KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

Civita Soudag. Kære Mors: Jeg har været udsigt  
vort og langt paa en Kasse inde hos Frøken Mies  
gik Evallens Lægen og Regner. Jeg lærer ikke efter  
dig. Jeg er en lille Professor. Sædvanligvis her  
den Kroen. Du ska kære Børnenes for Solen.  
Jeg var paa Pladsen i efter; Marimskis da de spid  
kaldt inde i Fermenter Lave. Saa skal jeg have en  
hvid Kjøle paa. Jeg har bade tæst den op og de Sloj  
og Lægenlokket og lad dem paa Stolen. Sædvanligvis  
viges castes, saa er vi af med kasse. Saa er jeg klar  
over det dejlige Vej i Kjøle med. Alle hille  
Din Egon.